

ния можно отнести все его интегральные и коммуникативно дифференцирующие черты; к переменным — стилистические и эмоционально-модальные маркеры, создающие просодические синонимы и их варианты.

Функционируя в рамках высказывания в сложном взаимодействии, дифференциальные и интегральные признаки дополняют, усиливают и компенсируют друг друга.

Типичность употребления тех или иных просодических (а шире, речевых) средств способствует ясной ориентации коммуникантов в ходе межличностной интеракции и облегчает их последующее декодирование.

С.И. Моисеенко

*Минский государственный
лингвистический университет (г. Минск)*

АРГУМЕНТАЦИЯ В ИСПАНСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В последние годы все чаще и чаще термин «дискурс» встречается в лингвистической науке. За его собственно лингвистическим употреблением просматриваются попытки уточнения и развития традиционных понятий речи, текста и диалога, так как дискурс близок по смыслу к понятиям «текст» и «диалог». Однако от текста его отличает динамический, разворачивающийся во времени характер языкового общения, в то время как текст мыслится как статический объект, как результат языковой деятельности. С диалогом же его роднит наличие двух фундаментальных ролей говорящего (автора) и адресата.

Политический дискурс, как та или иная версия окружающего мира, как сумма сведений, способная дифференцированно отражать политическую жизнь общества во всех ее проявлениях, является важнейшим ресурсом для целевого управления обществом. Особенность политической коммуникации заключается также и в том, что зачастую субъектом и объектом коммуникации становятся большие социальные группы, что придает ей (коммуникации) особый характер — публичность. Дискурсивные политические практики складываются в результате взаимодействия субъектов коммуникации, учитывают непостоянный характер аудитории и их интерес к конкретному сообщению.

Именно поэтому дискурсивные практики с лингвистической точки зрения определяются устойчивыми наборами языковых средств, свойственных данному политическому субъекту. В этом смысле можно говорить о дискурсе короля Испании Хуана Карлоса I, дискурсе М.С. Горбачева, дискурсе В.В. Путина, тоталитарном дискурсе, дискурсе безопасности, дискурсе свободы и справедливости, парламентском дискурсе и т.п. Иными словами дискурс короля Испании Хуана Карлоса I — это совокупность дискурсивных практик Хуана Карлоса I, проявляющихся в его политических выступлениях, интервью и т.д.

Общественное предназначение политического дискурса состоит в том, чтобы внушить адресатам — гражданам общества — необходимость «политически правильных» действий и/или оценок. Иначе говоря, цель

политического дискурса — не описать, а убедить, пробудив в адресате намерения, дать почву для убеждения и побудить к действию. На это направлены и лингвистические средства, умелое использование которых позволяет достигнуть эффекта максимальной убедительности.

Подтвердим высказанное нами положение примерами из дискурсивных практик испанских парламентариев после трагических событий 11 марта 2004 года.

Лингвистические способы убеждения в испанском политическом дискурсе достаточно разнообразны, однако среди них чаще всего встречаются лозунговые формулы, которые могут быть как с положительной, так и с отрицательной коннотацией, например: *recuperación moral de nuestra sociedad, un gobierno de progreso, constitución plenamente democrática, derecha autoritaria, oscuras maniobras de los dirigentes, política de manipulación informativa y la mentira*. Лозунговые формулы не всегда достигают желаемого эффекта, так как в ряде случаев способствуют размыванию смысла. Так, все перечисленные выше выражения не имеют точного понятийно-логического содержания и потому каждым человеком могут быть поняты по-своему.

Ни один политический текст или статья не обходятся без похвал собственному народу. Этот прием используется с очень давних времен, но и по сей день является одним из самых действенных способов благоприятного воздействия на аудиторию. Например:

Queremos saludar la importante participación popular en estas elecciones. destacar la importante labor de los servicios públicos. La respuesta del pueblo ha sido admirable.

Приведенные нами примеры свидетельствуют о широком употреблении в подобных ситуациях оценочных прилагательных с положительной коннотацией.

Убеждая аудиторию в собственной правоте, политические деятели склонны давать позитивную оценку собственному вкладу в создавшуюся ситуацию, но, как правило, не от своего лица, а от лица партии. Например:

Sin nuestro concurso no se hubiera generado esa ola de dignidad democrática... Hemos sido partido decisivo del cambio político...

Для того, чтобы как то сконструировать текст, сделать его более понятным и убедительным, используются вводные слова, которые, на наш взгляд, являются и лингвистическим, и логическим способом убеждения, так как адресат всегда лучше воспринимает конкретику, а не общие рассуждения. Вводные же слова подчеркивают наиболее важную мысль, хотя эта мысль может быть ничем иным, как абстрактным лозунгом. Например:

Izquierda Unida quiere rendir, en primer lugar, un emocionado recuerdo a las víctimas del atroz atentado... Queremos en Segundo lugar saludar la importante participación popular en estas elecciones. Por último, el salvaje atentado ha suscitado una enorme ola de compromiso con una política activa de paz.

Это далеко не полный перечень приемов, используемых с разной степенью эффективности в дискурсивных практиках испанских политиков.